A

ABCs Model of Intercultural Understanding and Communication 385
ABCs Model of Intercultural Understanding and Communication, definition 402
academic writing, definition 47
academic writing development 36
accentedness, definition 257
ACMC communications 346
acoustic phonetics, definition 257
acquisition 66
acquisition of grammar 64
active participation 75
affective dimension, definition 183
affective domain, definition 183
AIME, definition 156
Akita Prefectural University 484
Akita Prefectural University CALL Lab 486
amount of invested mental effort (AIME) 137
Analysis of Covariance (ANCOVA), definition 183
Analysis of Variance (ANOVA), definition 183
animated agents, definition 238
annotation, definition 63, 452
annotations, definition 156
archive, definition 452
ASR (automatic speech recognition), definition 239
ASR, definition 257
asynchronous communication 85
asynchronous CMC, definition 375
asynchronous communication, definition 338
asynchronous computer-mediated communication (ACMC) 342
asynchronous computer-mediated communications (ACMC), definition 360
asynchronous ESL writing forums 342
asynchronous postings 348
asynchronous threads, definition 360
attitudes, definition 100
audio-based CMC 509
audio-based CMC, definition 520
audio-video chat program 507
audio-visual CMC 510
audio-visual CMC, definition 520
aural comprehension 136
aural multimedia environment 136
aural passage 136
Australasian language learners 1
authentic assignment, definition 305
authentic experience 296
authentic instructional activities 296
authentic interlanguage samples 76
authentic learning activities, definition 18
automated semantic matching technique 23
automated speech recognition (ASR) 159, 160
automated speech recognition (ASR), definition 183
autonomous learning 483
autonomous learning, definition 480
autonomy, definition 494
autonomy in language learning, definition 338
average maximum cosine 25, 29
average maximum cosine, definition 33

B

Blackboard 348
Blackboard Academic Suite 7.0 348
Blackboard System 348
blended learning, definition 494
blended learning environment 487
blog, definition 305
blogging 36
blogging, form of expression 39
blogging, tool for academic writing 40
blogging and the classroom assignments 43
blogging in an L2 composition classroom 38
blogosphere, definition 47
blogs, definition 47

C
CACD (computer-assisted classroom discussion), definition 375
CALL (computer assisted language learning),
definition 239
CALL activities 259
CALL contexts 259
CALL courseware 206
CALL environment 260
CALL environment, design of 387
CALL environments 377
CALL integration, definition 114
CALL Lab 483
CALL laboratory 2
CALL programs 220
case markings, definition 217
Center for English as a Second Language (CESL) 55
chat, definition 305
choice, definition 157
classroom assignments 43
CMC 37
CMC (computer-mediated communication),
definition 375
CMC, definition 305, 520
CMC, instructional design 301
CMC and intercultural learning 361
CMC for language acquisition 295
CMC software 295
cognition 205
cognitive load, definition 292
cognitive tactics, definition 292
cognitive theory of multimedia learning 207
Cognitive Theory of Multimedia Learning,
definition 217
coherence principle 50
collaboration, interventions 403
collaboration, learner and teacher 3
collaboration, student factors 403
collaborative discourse 295
collaborative learning, definition 338
collocation, definition 452
comment, definition 466
communication on the Internet 508
communicative language teaching (CLT) approach 3
comprehensibility, definition 257
comprehensible input, definition 494
comprehension, definition 157
comprehension of a videotext 117
Computer-As-Tool Framework 382
Computer-As-Tutor Framework 381
Computer-As-Tutor vs. Computer-As-Tool CALL, definition 402
counter-assisted language learning 361
Computer-Assisted Pronunciation Training (CAPT) 247
counter-based learning approaches, definition 114
counter-based perceptual training, definition 273
counter-based perceptual with production training, definition 273
counter-based reading tutor 159
counter-enhanced grammar teaching 101
Computer-Enhanced Language Learning Listening Comprehension Program (MMExplore) 275
counter-mediated communication 85, 299
counter-mediated communication (CMC) 36, 298, 361, 403
counter-mediated communication, definition 47
counter-mediated communications (CMC) 342
counter-mediated communications (CMC),
definition 360
counter-mediated communications (CMC) technologies 296
counter assisted language learning (CALL),
definition 18
Computer Assisted Language Learning (CALL) program 219
counter keystroke logging 189, 190
counter mediated communication (CMC) 508
conceptual and functional presentation of grammar, definition 217
concordance, definition 452
Index

concordancer, definition 437
conferences, lexical similarity 28
conferences, semantic similarity 28
conscious grammatical explanations 70
constructed knowers, definition 420
contiguity effect, definition 218
contiguity principle 50
conversational dialogue system 221
corpora 438
corpora in the classroom 422
corpus, definition 437, 452
corpus-linguistic data 422
corpus competence, aspects of 429
corpus competence, teaching 434
corpus consultation 439
corpus linguistic methods 422
Corpus Linguistics, definition 33
corpus resources 438
cosine, definition 33
course blog in an L2 composition course 39
course management system (CMS), definition 494
cross-cultural communications 343
cultural-historical activity theory 344

D
deep learning 76, 77
digital video media 277
dimensions of tones 259
discrimination tasks with or without feedback, definition 273
discussion board, definition 360
division of labor 346
document vector, definition 33
draft content quality, definition 33
draft quality, definition 33
drafts 20
drafts, content quality 22
draft textual features, comparison 27
draft textual features, definition 33
dual coding theory 207
dyspraxia, definition 257

E
“exposure-only” condition, definition 131
e-mail, collaborative tasks 312
e-mail, definition 305, 325
e-mail, pedagogic tasks 312
e-mail, real-world tasks 312
e-mail, synthesizing tasks 312
e-mail, task-based approach 307
e-mail-oriented tasks 307
e-mail correspondence 312
e-mail exchanges 308
e-mail messages 326
e-mail tandem exchanges 326
e-mail tandem learning 375
e-mail with FL pedagogy 307
e-tandem learning, definition 325
EFL (English as a foreign language) 377
EFL classroom 193
EFL learners 60
EFL teacher education program 377
Eisenstein’s parameters 70
electronic literacy, definition 18
emergent texture 457
emergent texture, definition 466
emerging pedagogy, characteristics 77
emotional scaffolding, definition 184
English as a Second Language (ESL) 20, 55
English as a second language (ESL) 342, 453
English as a Second Language (ESL), definition 360
English as a Second Language (ESL) classroom 20
English proficiency 159
Environment 1, definition 100
Environment 2, definition 100
Environment 3, definition 100
Environment 4, definition 100
epistemic discourse 297
epistemic discourse, definition 305
epistemic engagement, definition 305
error correction 326
error correction and tandem learning 329
error correction in online exchanges 326
ESL learners 159, 163
ESL systems 453
ESL writing forums 342
explicit grammatical explanations 70
extra-textual annotation, definition 63
extra-textual annotations 51
**F**

- F-CAPE 54
- face-saving, definition 420
- face-to-face (FTF) conferences 20, 21
- face-to-face (FTF) conferences, definition 33
- face-to-face (FTF) encounters 343
- face-to-face communicative interaction 247
- face-to-face discussion 362
- face-to-face in-class discussions 76
- fluency, definition 257
- focus on e-mail, definition 325
- forced choice identification tasks with or without feedback, definition 273
- foreign language, definition 132
- foreign language context, definition 325
- foreign language teaching 497
- forums, definition 306
- frequency, absolute, definition 437
- frequency, normalized, definition 437
- FTF classroom settings 343
- FTF pre-writing conferences 20
- fundamental frequency 259

**G**

- Generation 1.5, definition 47
- generic skills, definition 18
- genre, definition 437
- gesture 242
- global community 346
- global comprehension 118
- grammar animation, definition 218
- grammar animations 205
- grammar learning, definition 114
- grammar teaching 64
- grammar teaching, computer-enhanced 101
- grammar teaching, domains of 66, 67
- grammar teaching, exploring domain 66
- grammar teaching, internalizing domain 67
- grammar teaching, learning and acquiring cycle 66
- grammar teaching, online questionnaires 64
- grammar teaching, process perspectives 65
- grammar teaching, product perspectives 65
- grammatical explanations 73
- grammatical terms 72, 73

**H**

- heritage language (L1) 159
- heritage language, definition 183
- heritage language groups 164
- higher order thinking skills 74
- Hot Potatoes, definition 495
- hypermedia, definition 63
- hypertext, definition 63
- hypertext/hypermedia environments 48
- hypertext environments 48

**I**

- ICC (intercultural competence) 375
- ICC (intercultural competence), definition 375
- iChat, definition 520
- iChat project 510
- ICT 84
- ICT (information and communications technology), definition 325
- ICT, definition 100
- ICT in language learning, educational factors 110
- ICT in language learning, infrastructural factors 109
- ICT in language learning, psychological factors 108
- ICT in learning grammar 108
- immediate recall protocol (IRP), definition 132
- immediate recall protocols (IRPs) 116
- in-grammar utterances 233
- independent learning, definition 480
- individual differences principle 50
- inefficiently self-regulating ESL systems 453
- inefficiently self-regulating system, definition 466
- integrated learning, definition 18
- Intelligent CALL (ICALL), definition 402
- Intensive English Language Program (IELP) 24
- intercultural learning 361, 364
- interlanguage, definition 83
- Internet project, definition 18
- inter stimuli intervals (ISI) 266
- inter stimulus intervals (ISI) 273
- intrinsic motivation 69
invested mental effort 136  
IRC (Internet relay chat) 338  
isolation of grammatical rules 70  
Italian language, teaching and learning 1  
Italian Web sites 1  

J  
journalistic corpus 442  

K  
Keep It Simple, Stupid (KISS) definition 22  
key-pals, definition 325  
keystroke log-file, definition 204  
keystroke logging, definition 204  
keywords, definition 157  
kinesia, definition 257  
kinesics, definition 257  
knowledge building 346  

L  
L2 classroom 346  
L2 composition course 39  
L2 environment 136  
L2 learners’ reading behavior 48  
L2 learners’ reading comprehension 48  
L2 learning 116, 137  
L2 learning environments 48  
L2 readers 48  
L2 reading and vocabulary learning 48  
L2 settings 277  
L2 strategic competence 377  
L2 teaching and learning 84  
language acquisition 1, 192, 295  
language advising, definition 480  
language awareness, definition 204  
language development 326  
language learners 1  
language learning 438, 469, 507  
language learning, theoretical concepts 4  
language learning activities 2  
language learning at secondary school 84  
language learning content 469  
language learning experience 13  
language learning software 205  
Language learning strategies 378  

language learning strategies 2, 14  
language learning strategy, definition 402  
language learning structures 14  
language processing 205  
language proficiency, definition 183  
language teaching 310  
Latent Semantic Analysis (LSA) 23  
lateral semantic analysis, use of 35  
learner-centered classroom 243  
learner autonomy 326  
learner autonomy, definition 204  
learner feedback 8, 9, 12, 13  
learning 66  
learning activity 6  
learning and acquiring cycle 67  
learning design 1  
lexical complexity of first drafts 20  
lexical tone, definition 273  
lexicon 15  
linguistic corpus 441  
listening comprehension 118, 276  
listening comprehension, assessment of 119  
listening comprehension program 275  
Listening comprehension program, features of 278  
listening tasks 116  
literacy, definition 47  
LMRplus Model 385  
LMRplus model, definition 402  
logico-rhetorical structure 459  
logico-rhetorical structure, definition 466  
LSA semantic matching, examples 34  
LSD, definition 100  

M  
Mandarin listeners 259  
Mandarin tones, training 259  
markedness 457  
markedness, definition 467  
markup, definition 452  
Mean Length of Utterances (MLU) 251  
metadata, definition 452  
metalanguage 326  
MMExplore 275  
modality principle 50  
monitoring (in self-access), definition 480
MOODLE, definition 495
motivation, definition 100
motivation, results of 89
move, definition 467
multimedia, definition 63
multimedia annotations 48
multimedia glosses (annotations) 50
Multimedia Learning Theory 50
multimedia principle 50
negative (corrective) feedback, definition 338
networked classroom interaction 85
one-to-one mapping 260
one-to-one scenarios 224
online collaboration, definition 420
online exchanges 326
online learner ABCs 384
online learning, definition 114
online questionnaires in grammar teaching 64
online video guides 121
out-of-grammar utterances 235
passage comprehension (PC) 168
PBTA, definition 100
pedagogical development, definition 114
pedagogic applications 446
pedagogy 76, 240
pedagogy, definition 19, 325
peer-based intervention 192
peer-based intervention (PBI) 189
peer-based intervention, definition 204
peer-feedback, definition 360
perception, definition 292
perceptual training 265
pitch contour, definition 273
plagiarism, definition 47
Podcast, definition 495, 520
positive feedback, definition 338
practical inquiry model, definition 420
pre-writing activities 20
pre-writing conferences, assumptions 26
pre-writing conferences, limitations 26
pre-writing conferences, types of 22
prepositions, definition 218
prewriting conferences 20
process approach to grammar teaching, definition 83
product approach to grammar teaching, definition 83
production training 266
project-based teaching approach (PBTA) 85
propositions, definition 157
raw corpus data 423
reading comprehension, definition 184
reading tutor (RT) 159
recall protocol, definition 157
recast, definition 239
reciprocity, definition 338
redundancy principle 50
reflection 297
reflective language learner 189
reflective learner, definition 204
register, definition 437
representativeness, definition 437
research-based listening tasks 116
results on attitudes 90
rule explainer 72
scaffolding 7, 74
scaffolding of learning, definition 184
second language (L2) 275
second language (L2) aural passage 136
second language acquisition 1
second language acquisition (SLA)/foreign language acquisition (FLA) methodology 5
second language acquisition (SLA) process model 5
second language reading 48
segmental difficulties in L2 perception and production, definition 273
segmental phonemes, definition 257
self-access center, definition 480
self-access learning, definition 480
self-access pedagogy, technology in 469
Index

self-directed learning, definition 480
self-regulating system 454
self-regulating system, definition 467
semantic interpretation 221
semantic space 25
semantic space, definition 33
serial monologues, definition 420
signposting 7
simulated authentic discourse, definition 132
SLA/FLA 1
SLA/FLA, definition 19
slot-value assignments 221
social constructionism, definition 495
socio-cultural awareness 69
software evaluation, definition 218
Somatically-Enhanced Approach 240
Somatically-Enhanced Approach (SEA) 241
speech interactive CALL system 219
speech movement therapy 242
speech processing tool 247
speech recognition analysis 232
speech recognition technology 226
SPELL (Spoken Electronic Language Learning) 219
SPELL program 223
stimulated recall, definition 204
strategic competence 379
strategic competence, definition 402
Strategic competence and CALL 380
stress-timed language, definition 292
student-initiated feedback, definition 360
student attitudes, definition 114
student feedback, definition 19
suprasegmental, definition 257
suprasegmental difficulties in L2 perception and production, definition 273
syllable-timed language, definition 292
synchronic communication 85
synchronous CMC, definition 376
synchronous communication, definition 338
T
tandem language learning, background 327
tandem learning, definition 338
task-based teaching 307
task-based teaching, definition 325
tasks, definition 325
teacher questionnaire content 314
teaching interventions, definition 420
teaching methodology 240
teaching presence, definition 420
teaching pronunciation 240
telecollaboration, definition 376
template, definition 63
template, reading 51
text-based CMC 508
text-based CMC, definition 520
text encoding, definition 452
textual annotation, definition 63
textual annotations 51
texture, definition 467
Thai pronunciation, teaching 245
Thai tones, definition 292
training logs 266
transnational CMC 366
TTS technology 497
U
usability, definition 239
user response type 231
V
variable, definition 100
verbo-tonalism 241
verbo-tonal method (VTM) 241
video-driven course, definition 132
video chat 510
video comprehension 116
video conferencing, effectiveness of 511
videotext, definition 132
videotexts 121, 277
virtual classroom 361
volunteer tutoring program 159
W
WebCT, definition 83
WebCT questionnaire 64
WebCT questionnaire, design considerations 68
Web resources, role of 3
Wiki Wiki, definition 306
About the Contributors

Rolf Kreyer is an assistant professor of modern English linguistics in the department of English, American and Celtic Studies of the University of Bonn, Germany. His research interests include corpus linguistics, syntax, text linguistics, and cognitive linguistics. He is the author of Inversion in Modern Written English. Syntactic Complexity, Information Status and the Creative Writer, which was published in 2006 by Gunter Narr. At present he is working on a corpus-linguistic study that aims to analyse the interaction of language use and grammar.

Noemí Lázaro is a lecturer at the UNED-University in Madrid (Spanish Distance University) and researcher at the Teaching and Linguistic Engineering Laboratory. Her PhD research investigated over 50 self-access centres in Hong Kong, New Zealand, Germany, Switzerland, Spain and the USA. Noemí’s research interests are in SLA, learner autonomy and computer-assisted language learning.

France H. Lemonnier is a professor at University Laval, Quebec City. Her main research interest is second language writing (processes and products). More specifically, it focuses on teaching FSL writing approaches and multi-level analysis of texts products.

María Lera holds a B.A. in English studies and is currently enrolled in a doctorate program in the field of technology and language teaching. She lectures in English as a foreign language at the Institute of Modern Languages at Nebrija University in Madrid, Spain. For the last five years she has coordinated several computer-mediated learning projects, including e-tandem exchanges with universities in the USA and the UK. She also coordinates some of the virtual projects currently organized by the Department of Applied Languages at Nebrija University. Her broad experience has allowed her to develop both online and on-site teaching material.

Eva Lindgren, PhD in English Linguistics, research coordinator at the faculty for teacher education at Umeå University. Her research interests are within the fields of language acquisition and writing development, with a particular focus on reflection and awareness.

Sue E. K. Otto is director of the Language Media Center, Adjunct associate professor of Spanish & Portuguese and International Programs. She holds a PhD in Spanish from the University of Iowa. She is past chair of the executive board of CALICO and past president and past executive director of IALLT. She has devoted her research and development efforts for the past three decades to foreign language authoring tools, authentic video resources, and multimedia software. She is a faculty member of the FLARE PhD program in second language acquisition and she teaches courses on multimedia and SLA.

Tsutomu Mishina is a professor in the Department of Management Science and Engineering at Akita Prefectural University, Japan. He received his PhD in industrial engineering from the University of Oklahoma. He is currently teaching courses of systems science and operations research. His research interests include statistical data analysis and designing strategic business models.

Martina Möllering is head of the Department of European Languages at Macquarie University. She is associate professor in German studies and also lectures on computer-mediated communication in the Masters and PhD programs in applied linguistics. Her current research areas are corpus-based approaches to language teaching and computer-mediated communication in second language acquisition.
word attack (WA) 168
word comprehension (WC) 168
word identification (WI) 168
written electronic (WE) conferences 20, 21
written electronic (WE) conferences, definition 33

**Y**
young language learners 159

**Z**
zone of proximal development 191
zone of proximal development (ZPD) 297
zone of proximal development (ZPD), definition 360